



Centar je ustanova u kojoj se obrazuju, vaspitaju, rehabilituju i socijalizuju djeca i mlađi sa invaliditetom, starosti od 3 do 45 godina.

Trenutno u Centru ima 130 korisnika sa različitim invaliditetom sa stalnim trendom porasta, a pod stručnim nadzorom 40 uposlenika.

Centar je izgradila AECL preko španske nevladine organizacije "Arhitekti i inžinieri bez granica".

Centar je otvoren u martu 1997. godine.

Kompletan Centar obuhvata sljedeće segmente:

- Vrtić "Kolibri"
- Osnovnu školu
- Radionice:
 - za drvo "Maslačak"
 - za keramiku "Amfora"
 - za tekstil "Duga"
 - za uzgoj cvijeća "Oaza"
 - kuhinja/kantina "Ruža"
- Rezidentni smještaj "Liman", za smještaj 12 štikenika.

Nabrojane karakteristike vam ne mogu reći mnogo o Centru, zato ukoliko imate mogućnosti, dođite i saznajte više o ovoj djeci, nijihovim problemima i željama. Možda će vas taj susret potaknuti da i vi učinite nešto za njih.



Este Centro es una institución en la que se educa, se enseña, se rehabilita y se socializa a niños y adultos de entre 3 y 45 años de edad, con discapacidades.

En la actualidad, hay en el Centro 130 usuarios con diferentes problemas, y cada día este número está aumentando, bajo la supervisión de 40 empleados especialistas.

El Centro fue construido por AECL a través de la ONG "Arquitectos e Ingenieros sin Fronteras". El Centro abrió sus puertas en marzo de 1997.

El Centro dispone de los siguientes módulos:

- Guardería "Kolibri"
- Escuela primaria
- Talleres:
 - para la madera "Maslacak"
 - para cerámica "Amfora"
 - para textil "Duga"
 - jardinería "Oaza"
 - cocina/cantina "Ruža" (Rosa).
- Residencia "Liman", con capacidad para el alojamiento de 12 acogidos.

Algunas características no pueden darle una idea de lo que realmente es este Centro. Si tiene la posibilidad de visitarlo, venga e infórmese más sobre estos niños, sobre sus problemas y deseos. Es posible que si visita le anime para que Usted haga algo por ellos.



Il Centro è un'instituto per l'educazione, la crescita, la riabilitazione e la socializzazione dei bambini e ragazzi con disabilità, dai 3 ai 45 anni.

Al momento, nel Centro ci sono 130 utenti con differenti livelli di disabilità, e il loro numero è in continua crescita. Tutti i utenti sono seguiti da 40 operatori professionali qualificati.

Il Centro è stato costruito dall'organizzazione non-governativa spagnola "Architetti e ingegneri senza confini". Il Centro è stato aperto nel marzo 1997. L'intero centro comprende i seguenti segmenti:

- L'asilo "Kolibri"
- La scuola elementare
- I laboratori:
 - Per il legno "Maslacak"
 - Per la ceramica "Amfora"
 - Per il tessile "Duga"
 - Per la floricultura "Oaza"
 - Cucina/mensa "Ruža" (Rosa).
- Gli alloggi residenziali "Liman" per l'ospitalità a 12 ragazzi.

Tutte queste caratteristiche non riescono comunque a dire tutto sul nostro centro. Se avete l'opportunità, venite a trovarci e scoprirete qualcosa in più su questi ragazzi, sui loro problemi, sui loro desideri. E forse, questo incontro vi indurrà anche a fare per loro.



Center is institution for education, upbringing, rehabilitation and socialization children and youth with disability, aged 3 to 45.

Al the moment, in center there are 130 users with different disability and their number continuously is rising. All children are supervised by 40 skilled employees.

Center was built by AECL nongovernment organization "Architect and Engineers without Borders". Center opened in March 1997.

Complete Center include next segments:

- Kindergarten "Kolibri"
- Primary school
- Workshops:
 - For wood "Maslacak" (Dandelion)
 - For ceramics "Amfora"
 - For textile "Duga" (Rainbow)
 - For floriculture "Oaza"
 - Kitchen/canteen "Ruža" (Rose).
- Residential accommodation "Liman" for accommodation fro 12 wards.

All these characteristics can't tell a lot about center. For that reason, if you have opportunity, come and find out more about these children, about their problem and wishes. Maybe, that encounter will include you to do something for them.



Le Centre est un établissement d'éducation et d'enseignement, un lieu de réhabilitation et de socialisation pour les enfants et les jeunes adultes en situation de handicap, âgés entre 3 et 45 ans.

Actuellement, il y a 130 usagers du Centre, qui ont différentes difficultés avec une tendance d'augmentation constante, sous la surveillance experte de 40 agents.

Le Centre a été construit par l'AECL via l'organisation non-gouvernementale "Architectes et ingénieurs sans frontières". Le Centre a été officiellement inauguré en mars 1997.

Les différentes composantes du Centre sont les suivantes:

- La crèche "Kolibri",
- L'école élémentaire,
- Ateliers:
 - boiserie "Maslacak",
 - céramique "Amfora",
 - couture "Duga",
 - jardinerie "Oaza",
 - cuisine/cantine,

- Le dortoir pour 12 usagers du Centre "Liman".

Les éléments susmentionnés ne vous donnent pas suffisamment de détails sur le Centre; si vous avez l'occasion, venez découvrir le quotidien de ces enfants, leurs problèmes et leurs souhaits. Cette rencontre vous inspirera peut-être à faire quelque chose pour eux.



"KO ČINI DOBRO – DOBRO MU BUDE"
"VI IM POMAŽETE DA ŽIVE SA DRUGIMA A NE PORED NJIH"

Adresa: Južni logor bb
 Tel: 036/556-581
 Fax: 036/556-580
 E-mail: losrosal@bih.net.ba
 WEB: www.los-rosales.com

DONATORSKI RAČUN (Uplata u BiH, KM):

Raiffeisen bank DD, Filijala Mostar
 Broj: 161000000000011 za donatorski račun Centra 522000007-8

UPDATE IZ INOSTRANSTVA:

Beneficiary bank: Raiffeisen bank dd Bosna I Hercegovina
 SWIFT Code: RZBABA2S
 Address: Danijela Ozme 4, Sarajevo BiH
 IBAN Code: BA39161120000037102
 Full beneficiary name: Los Rosales Centar JU Mostar
 Full beneficiary address: Južni logor bb



Senteret „Los Rosales“ er en institusjon hvor det oppdrages, utdannes, rehabiliteres og sosialiseres barn og unge med nedsatt funksjonsevne i alderen 3 til 45 år.

Foreløpig har Senteret 130 brukere med ulike funksjonshemninger med en jevn vekst trend, under faglig tilsyn av 40 ansatte med forskjellige profiler. Senteret ble bygget av AECI gjennom den spanske NGO "Architects and Engineers Without Borders" og ble åpnet i mars 1997.

Senteret inneholder følgende segmenter:

- Barnehage "Kolibri"
- Grunnskole
- 5 Workshops:
 - For tre "Maslačak"
 - For keramikk "Amfora"
 - For tekstil "Duga"
 - For landskapsarbeid/botanikk "Oaza"
 - Kjøkken / kantine "Ruža"
- Resident overnatting "Liman", for innkvartering av 12 brukere.

Senterets listede egenskaper kan ikke fortelle deg mye om Senteret, så hvis du har mulighet, kom og finn ut mer om disse barna, deres problemer, ønsker og behov. Kanskje du vil møte boost at du gjør noe for dem.

Das Zentrum ist eine Institution, in der Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit besonderen Bedürfnissen im Alter von 3 bis 45 ausgebildet, erzogen, rehabilitiert und sozialisiert werden.

Zurzeit nehmen im Zentrum 130 Personen mit besonderen Bedürfnissen im verschiedenster Art dass sonderpädagogische Angebot in Anspruch. Diese Personen, deren Anzahl tendenziell steigend ist, werden von 40 Fachkräften betreut.

Das Zentrum wurde von AECI durch die nichtstaatliche Organisation „Architekten und Ingenieure ohne Grenzen“ aus Spanien gegründet und im März 1997 eröffnet.

Das gesamte Zentrum umfasst:

- einen Kindergarten „Kolibri“
- eine 8-jährige Schule
- ein Holz-Workshop „Maslačak“
- ein Keramik-Workshop „Amfora“
- ein Textil-Workshop „Duga“
- ein Blumen-Workshop „Oaza“
- eine Kantine „Ruža“
- einen Wohnraum „Liman“ für 12 Personen.

Alle bereits angeführten Punkte können Ihnen das Zentrum nicht vollständig vorstellen, weshalb Sie es bei Möglichkeit besuchen sollten, um sich ein eigenes Bild von diesen Kindern, ihren Problemen und Wünschen machen zu können. Dieser Besuch könnte auch Sie dazu bewegen, einen wertvollen Beitrag zu leisten.



Het centrum Los Rosales is een instituut voor de ontwikkeling, opvoeding, revalidatie en socialisatie van kinderen en jongeren met een beperking, in de leeftijd van drie tot 45 jaar oud. Op dit moment zijn er 130 cliënten met verschillende beperkingen en het aantal blijft toenemen. Alle jongeren worden begeleid door 40 geschoold medewerkers.

Het centrum is gebouwd met behulp van de AECI non-profitorganisatie 'Architect and Engineers without borders' en het is geopend in maart 1997.

Het centrum bevat de volgende onderdelen:

- Kinderopvang 'Kolibri'
- Basisschool
- Workshops in:
 - Hout 'Maslacak'
 - Keramiek 'Amfora'
 - Textiel 'Duga'
 - Flora 'Oaza'
 - De keuken 'Ruza'
- 24-uursaccommodatie 'Liman' voor 12 cliënten.

Deze onderdelen vertellen een gedeelte van het verhaal over het centrum. Daarom, als de kans zich voordoet, kom langs en ontdek meer over deze kinderen, hun problemen, uitdagingen en dromen. De ontmoeting laat misschien wel een blijvende indruk achter en inspireert om iets voor deze kinderen te doen.

"KO ČINI DOBRO – DOBRO MU BUDE"

"VI IM POMAŽETE DA ŽIVE SA DRUGIMA A NE PORED NJIH"

